

## Jag vet en dejlig rosa

Folkmelodi



Jag vet en dej-lig ro - sa och vit som lil - je - blad.

När jag på hen-ne tän - ker, så görs mitt hjär-ta glad.



Dess stäm-ma ger en hjär-tans tröst, lik näk-ter-ga-lens



bli - da röst, så hö - visk och så ljuv.

- 1 Jag vet en dejlig rosa och vit som liljeblad.  
När jag på henne tänker, så görs mitt hjärta glad.  
Dess stämman ger en hjärtans tröst,  
lik näktergalens blida röst,  
så hövisk och så ljuv.
- 2 Som solen fagert skiner, är hon som purpur klar.  
Gud låt dig aldrig sörja men alltid vara glad!  
Må de få komma samman  
med hjärtans fröjd och gamman,  
som längta till varann!
- 3 Var dag går solen neder och dagelig uppgår.  
När kommer dagen blider, att jag dig skåda får?  
I hågen är du städs mig när.  
farväl, farväl, min hjärtlig kär!  
Mång tusende godnatt!

‘Fromma tankar’ (ur BRÖMS GYLLENMÄRS WISBOK  
från början av 1600-talet)

# Jag vet en dejlig rosa

Satz: Adolf LOHMANN (1907 - 1983)  
13.3.1972

The image shows a musical score for the song 'Jag vet en dejlig rosa'. It consists of two systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the vocal line. The first system covers the first two lines of lyrics, and the second system covers the next two lines. The music features a simple melody with some chromaticism and a steady piano accompaniment.

Jag vet en dej - lig ro - sa och vit som lil - je blad.  
När jag på hen - ne tän - ker, så görs mitt hjär - ta glad. Dess stäm - ma ger en  
hjär - tans tröst, lik näk - ter - ga - lens bli - da röst, så hö - visk och så ljuv.

2 Som solen fagert skiner,  
är hon som purpur klar,  
Gud låt dig aldrig sörja  
men alltid vara glad!  
Må de få komma samman  
med hjärtans fröjd och gamman,  
som längta till varann!

3 Var dag går solen neder  
och dagelig uppgår.  
När kommer dagen blider,  
att jag dig skåda får?  
I hågen är du städs mig när.  
Farväl, farväl, min hjärtlig kär!  
Mång tusende godnatt!

## Jag vet en dejlig rosa

1

Jag vet en dejlig rosa  
och vit som liljeblad.  
När jag på henne tänker,  
så görs mitt hjärta glad.  
Dess stämma ger  
en hjärtans tröst,  
lik näktergalens  
blida röst,  
så hövisk och så ljuv.

Ich weiß eine schöne Rose  
und weiß wie (ein) Lilienblatt.  
Wenn ich an sie denke,  
so wird mein Herze froh.  
Deren Stimme gibt  
einen Herzenstrost,  
gleichwie der Nachtigall  
sanfte Stimme,  
so artig und so hold.

2

Som solen fagert<sup>1</sup> skiner,  
är hon som purpur klar.  
Gud låt dig aldrig sötja  
men alltid vara glad!  
Må de få<sup>2</sup>  
komma samman  
med hjärtans fröjd  
och gamman,  
som längta till varann!

Wie die Sonne lieblich scheint,  
(so) ist sie wie Purpur hell.  
Gott lasse dich niemals trauern  
sondern allzeit froh sein!  
Mögen die dürfen  
zusammenkommen  
mit Herzens Freude  
und Fröhlichkeit,  
die [zu]einander verlangen.

3

Var dag går solen neder  
och dagelig uppgår.  
När kommer dagen blider,  
att jag dig  
skåda får<sup>2</sup>?  
I hågen är du  
städs mig när.  
Farväl, farväl,  
min hjärtlig kär!  
Mång tusende godnatt!

Jeden Tag geht die Sonne nieder  
und täglich geht (sie) auf.  
Wann kommt der holde Tag,  
dass ich dich (wieder)  
schauen darf?  
Im Sinne bist du  
stets mir nah.  
Fahr wohl, fahr wohl,  
mein herzliches Lieb!  
Viel tausend[e] (mal) Gut Nacht!

*'Fromma tankar' ur  
BRÖMS GYLLENMÄRS WISBOK  
från början  
av 1600-talet*

*"Fromme Gedanken" ur  
Bröms Gyllenmärs Liederbuch  
aus dem Beginn  
des 17. Jahrhunderts (wörtl. 1600er Zahl)*

<sup>1</sup> fager = engl. fair'

<sup>2</sup> få, får: bekommen, dürfen

SG/KH 120595